

## Přílohy

### Příloha č. 1.: Nástroj WHODAS 2.0 – verze s 36 otázkami pro samostatné vyplnění respondentem

#### WHODAS 2.0

Světová zdravotnická organizace  
Dotazník pro hodnocení disability 2.0

36 otázek

česká verze pro  
samostatné vyplnění

#### Verze s 36 otázkami pro samostatné vyplnění

Tento nástroj byl vyvinut týmem Světové zdravotnické organizace (WHO) pro klasifikace, terminologii a standardy v rámci WHO / National Institutes of Health (NIH) Joint Project on Assessment and Classification of Disability.

Další informace WHO lze nalézt na webové adrese:

<https://www.who.int/classifications/international-classification-of-functioning-disability-and-health/who-disability-assessment-schedule>.

WHO lze kontaktovat na e-mailu: [whodas@who.int](mailto:whodas@who.int).

Přeloženo se svolením Světové zdravotnické organizace podle manuálu *Measuring Health and Disability: Manual for WHO Disability Assessment Schedule – WHODAS 2.0*, Geneva, World Health Organization, 2010. Staženo 5. 12. 2016.

Tento překlad nebyl vytvořen Světovou zdravotnickou organizací (WHO). WHO neodpovídá za obsah ani správnost tohoto překladu. Originální anglické vydání: *Measuring Health and Disability: Manual for WHO Disability Assessment Schedule – WHODAS 2.0*, Geneva, World Health Organization; 2010. Licence: CC BY-NC-SA 3.0 IGO je závazným a autentickým vydáním.

Překlad: MUDr. Bc. Petra Sládková, Ph.D., Ing. Dana Krejčová

Grafická úprava: Ústav zdravotnických informací a statistiky České republiky

Revize překladu a grafické úpravy provedena k 4. 4. 2022.

Kontaktní e-mail pro dotazy či připomínky ohledně dotazníku WHODAS 2.0: [mkf@uzis.cz](mailto:mkf@uzis.cz).

Identifikační číslo nebo jméno respondenta			
Datum provedení rozhovoru	__ __ den	__ __ měsíc	__ __ rok
Pohlaví	Ženské	1	
	Mužské	2	
Věk	_____let		

## WHODAS 2.0

Světová zdravotnická organizace  
Dotazník pro hodnocení disability 2.0

36 otázek

česká verze pro  
samostatné vyplnění

### Verze s 36 otázkami pro samostatné vyplnění

Tento dotazník se týká potíží vznikajících v důsledku zdravotních problémů. Za „zdravotní problémy“ jsou považovány nemoci fyzické i duševní, jakož i další zdravotní potíže, krátkodobé či dlouhodobé, může jít o poranění, poruchy mozku, potíže emočního charakteru a rovněž potíže s alkoholem nebo drogami.

Zamyslete se nad obdobím posledních 30 dnů a odpovězte prosím na následující otázky, které zjišťují, jak velké potíže jste měl/a při provádění uvedených činností. U každé otázky zakroužkujte pouze jednu odpověď.

Jak velké <u>potíže</u> jste měl/a v posledních <u>30 dnech</u> v těchto činnostech:						
<b>Porozumění a komunikace</b>						
D1.1	<u>Soustředit se na činnost po dobu 10 minut?</u>	žádné	mírné	střední	těžké	extrémní / vůbec nemohu provést
D1.2	<u>Zapamatovat si důležité věci, které je třeba udělat?</u>	žádné	mírné	střední	těžké	extrémní / vůbec nemohu provést
D1.3	<u>Rozebrat a vyřešit problémy v každodenním životě?</u>	žádné	mírné	střední	těžké	extrémní / vůbec nemohu provést
D1.4	<u>Naučit se něco nového, například jak se dostat na nové místo?</u>	žádné	mírné	střední	těžké	extrémní / vůbec nemohu provést
D1.5	<u>V obecném smyslu rozumět tomu, co lidé říkají?</u>	žádné	mírné	střední	těžké	extrémní / vůbec nemohu provést
D1.6	<u>Začít a udržet rozhovor (konverzaci)?</u>	žádné	mírné	střední	těžké	extrémní / vůbec nemohu provést
<b>Pohyblivost</b>						
D2.1	<u>Vydržet stát delší dobu, například 30 minut?</u>	žádné	mírné	střední	těžké	extrémní / vůbec nemohu provést
D2.2	<u>Vstát ze sedu?</u>	žádné	mírné	střední	těžké	extrémní / vůbec nemohu provést
D2.3	<u>Pohybovat se po bytě?</u>	žádné	mírné	střední	těžké	extrémní / vůbec nemohu provést
D2.4	<u>Dostat se ven z domu?</u>	žádné	mírné	střední	těžké	extrémní / vůbec nemohu provést
D2.5	<u>Ujít delší vzdálenost, například 1 km?</u>	žádné	mírné	střední	těžké	extrémní / vůbec nemohu provést

**Pokračujte prosím na další stránku...**

Stránka 2/6 WHODAS 2.0 (verze s 36 otázkami pro samostatné vyplnění)

## WHODAS 2.0

Světová zdravotnická organizace  
Dotazník pro hodnocení disability 2.0

36 otázek

Česká verze pro  
samostatné vyplnění

Jak velké <u>potíže</u> jste měl/a v posledních <u>30 dnech</u> v těchto činnostech:						
<b>Péče o sebe</b>						
D3.1	<u>Umýt si celé tělo?</u>	žádné	mírné	střední	těžké	extrémní / vůbec nemohu provést
D3.2	<u>Obléci se?</u>	žádné	mírné	střední	těžké	extrémní / vůbec nemohu provést
D3.3	<u>Najíst se?</u>	žádné	mírné	střední	těžké	extrémní / vůbec nemohu provést
D3.4	<u>Zůstat několik dní sám/sama?</u>	žádné	mírné	střední	těžké	extrémní / vůbec nemohu provést
<b>Vztahy s lidmi</b>						
D4.1	<u>Jednat s lidmi, které neznáte?</u>	žádné	mírné	střední	těžké	extrémní / vůbec nemohu provést
D4.2	<u>Udržovat vztahy s přáteli?</u>	žádné	mírné	střední	těžké	extrémní / vůbec nemohu provést
D4.3	<u>Vycházet s lidmi, kteří jsou Vám blízcí?</u>	žádné	mírné	střední	těžké	extrémní / vůbec nemohu provést
D4.4	<u>Získávat nové přátele?</u>	žádné	mírné	střední	těžké	extrémní / vůbec nemohu provést
D4.5	<u>Sexuální aktivity?</u>	žádné	mírné	střední	těžké	extrémní / vůbec nemohu provést

***Pokračujte prosím na další stránku...***

## WHODAS 2.0

Světová zdravotnická organizace  
Dotazník pro hodnocení disability 2.0

36 otázek

česká verze pro  
samostatné vyplnění

Aktivity v domácnosti						
Kvůli vlastním zdravotním problémům, jak velké potíže jste měl/a v posledních 30 dnech v těchto činnostech:						
D5.1	Vykonávat své <u>povinnosti v domácnosti</u> ?	žádné	mírné	střední	těžké	extrémní / vůbec nemohu provést
D5.2	Udělat <u>dobře</u> nejdůležitější domácí práce?	žádné	mírné	střední	těžké	extrémní / vůbec nemohu provést
D5.3	<u>Být hotov/a</u> se vším, co jste měl/a doma udělat?	žádné	mírné	střední	těžké	extrémní / vůbec nemohu provést
D5.4	Udělat doma patřičně <u>rychle</u> vše, co jste měl/a?	žádné	mírné	střední	těžké	extrémní / vůbec nemohu provést

Pokud pracujete (placená nebo neplacená práce, osoba samostatně výdělečně činná) nebo chodíte do školy, projděte otázky **D5.5 – D5.8** níže.

V opačném případě přejděte k otázce **D6.1** na další stránce.

Práce nebo školní aktivity						
Kvůli vlastním zdravotním problémům, jak velké <u>potíže</u> jste měl/a v posledních <u>30 dnech</u> v těchto činnostech:						
D5.5	Vaše každodenní <u>práce/škola</u> ?	žádné	mírné	střední	těžké	extrémní / vůbec nemohu provést
D5.6	Udělat <u>dobře</u> nejdůležitější úkoly v práci / ve škole?	žádné	mírné	střední	těžké	extrémní / vůbec nemohu provést
D5.7	<u>Být hotov/a</u> se vším, co jste měl/a udělat?	žádné	mírné	střední	těžké	extrémní / vůbec nemohu provést
D5.8	Udělat práci patřičně <u>rychle</u> ?	žádné	mírné	střední	těžké	extrémní / vůbec nemohu provést

**Pokračujte prosím na další stránku...**

## WHODAS 2.0

Světová zdravotnická organizace  
Dotazník pro hodnocení disability 2.0

36 otázek

Česká verze pro  
samostatné vyplnění

Účast ve společnosti						
V posledních 30 dnech:						
D6.1	Jak velké potíže Vám činilo <u>zapojit se do společenských aktivit</u> (jako jsou oslavy, náboženské, kulturní i jiné akce) stejným způsobem jako ostatní?	žádné	mírné	střední	těžké	extrémní / vůbec nemohu provést
D6.2	Jak velké potíže Vám dělaly různé <u>bariéry nebo překážky</u> ve Vašem okolí?	žádné	mírné	střední	těžké	extrémní / vůbec nemohu provést
D6.3	Jak velké potíže jste měl/a s postoji a chováním ostatních, abyste <u>žil/a</u> přiměřeně <u>důstojně</u> ?	žádné	mírné	střední	těžké	extrémní / vůbec nemohu provést
D6.4	Jak velké potíže jste měl/a se stráveným <u>časem</u> , který zabírají přímo Vaše zdravotní problémy nebo jejich důsledky?	žádné	mírné	střední	těžké	extrémní / vůbec nemohu provést
D6.5	Jak velké <u>emocionální potíže</u> Vám vznikaly v důsledku Vašich zdravotních problémů?	žádné	mírné	střední	těžké	extrémní / vůbec nemohu provést
D6.6	Jak velké potíže Vám vznikaly tím, že Vaše zdravotní problémy odčerpávaly vlastní nebo rodinné <u>finanční prostředky</u> ?	žádné	mírné	střední	těžké	extrémní / vůbec nemohu provést
D6.7	Jak velké potíže měla <u>rodina</u> v důsledku Vašich zdravotních problémů?	žádné	mírné	střední	těžké	extrémní / vůbec nemohu provést
D6.8	Jak velké potíže jste měl/a při aktivitách ve <u>volném čase</u> (relaxace, dovolená)?	žádné	mírné	střední	těžké	extrémní / vůbec nemohu provést

***Pokračujte prosím na další stránku...***

## WHODAS 2.0

Světová zdravotnická organizace  
Dotazník pro hodnocení disability 2.0

36 otázek

česká verze pro  
samostatné vyplnění

H1	V <u>kolika</u> z posledních 30 <u>dnů</u> byly zmíněné potíže přítomny?	Zapište počet dnů _____
H2	V kolika z posledních 30 dnů jste <u>vůbec nebyl schopen / nebyla schopna</u> vykonávat své obvyklé aktivity nebo práci kvůli zdravotním problémům?	Zapište počet dnů _____
H3	V kolika z posledních 30 dnů jste musel/a <u>částečně omezit</u> své obvyklé aktivity nebo práci kvůli zdravotním problémům?	Zapište počet dnů _____

Tímto je dotazník vyplněný. Mockrát Vám děkujeme.

**Příloha č. 2.: Tabulka průměrných skóre jednotlivých domén dotazníku WHODAS 2.0 při vstupu a výstupu u všech pacientů**

<b>Domény</b>	<b>Vstup</b>	<b>Výstup</b>	<b>Rozdíl</b>
Mobilita	14,71	11,47	3,24
Sebeobsluha	16,91	13,6	3,31
Životní aktivity	31,07	23,53	7,54
Porozumění a komunikace	24,02	16,18	7,84
Vztahy s lidmi	21,76	18,53	3,23
Účast ve společnosti	29,41	22,61	6,8
Mobilita, sebeobsluha, životní aktivity	20,90	16,20	4,70
Porozumění a komunikace, vztahy s lidmi, účast ve společnosti	25,06	19,11	5,96

**Příloha č. 3.: Tabulka průměrných skóre jednotlivých domén dotazníku WHODAS 2.0 při vstupu a výstupu u levostranných hemiparetiků**

<b>Domény</b>	<b>Vstup</b>	<b>Výstup</b>	<b>Rozdíl</b>
Mobilita	12,86	5	7,86
Sebeobsluha	17,86	8,93	8,93
Životní aktivity	20,09	8,93	11,16
Porozumění a komunikace	25	10,71	14,29
Vztahy s lidmi	17,14	16,43	0,71
Účast ve společnosti	28,57	14,29	14,28
Mobilita, sebeobsluha, životní aktivity	16,94	7,62	9,32
Porozumění a komunikace, vztahy s lidmi, účast ve společnosti	23,57	13,81	9,76



**Příloha č. 4.: Tabulka průměrné skóre jednotlivých domén dotazníku WHODAS 2.0 při vstupu a výstupu u pravostranných hemiparetiků**

<b>Domény</b>	<b>Vstup</b>	<b>Výstup</b>	<b>Rozdíl</b>
Mobilita	19,38	19,38	0
Sebeobsluha	20,31	21,09	-0,78
Životní aktivity	42,97	34,77	8,2
Porozumění a komunikace	26,56	20,31	6,25
Vztahy s lidmi	27,5	21,25	6,25
Účast ve společnosti	32,82	30,86	1,96
Mobilita, sebeobsluha, životní aktivity	27,55	25,08	2,47
Porozumění a komunikace, vztahy s lidmi, účast ve společnosti	28,96	24,14	4,82